

POUR TOI

AZNAVOUR

COMPAGNIE YERAZ

PROGRAMME DE SALLE

DIMANCHE 2 FÉVRIER 2025 • OPÉRA DE VICHY

POUR TOI AZNAVOUR

COMPAGNIE YERAZ

La compagnie Yeraz célèbre l'âme arménienne à travers la danse et rend un vibrant hommage au plus arménien des Français, le légendaire Charles Aznavour.

Pour toi Aznavour naît de la rencontre entre la chorégraphe Christina Galstian et Charles Aznavour en 2009, sur le tournage du film *L'Armée du Crime*. Cette œuvre rassemble une quarantaine d'artistes qui, à travers la musique d'Aznavour et les chorégraphies de Christina Galstian et ses enfants, Chouchane et Vartan Agoudjian, dévoilent l'histoire arménienne et ses liens avec la France.

Les tableaux, puissants et émouvants, explorent la force des racines arméniennes, la tragédie de l'exil et la beauté de la jeunesse. Les chansons inoubliables d'Aznavour nous entraînent dans un voyage mémoriel intense, évoquant le tremblement de terre de 1988, les disparus sans sépulture et les derniers mots de Missak Manouchian à son épouse. Cette création chorégraphique, entre mémoire, espoir et musique, est une féerie poétique où chaque mélodie et danse est une ode à l'amour et à la résilience.

DANS LE CADRE
DE LA SEMAINE MÉMORIELLE
«HISTOIRE & MÉMOIRE(S)»
ORGANISÉE PAR LA VILLE DE VICHY

**Christina Galstian-Agoudjian,
Chouchane Agoudjian,
Vartan Agoudjian**
Direction artistique

Antoine Agoudjian *Lumières*

Compagnie Yeraz
40 artistes sur scène

Durée : 1h30



PROGRAMME

PRÉLUDE

Charles Aznavour : comment crois-tu qu'ils sont venus ? Ils sont venus, les poches vides et les mains nues pour travailler à tours de bras et défricher un sol ingrat.

Christina Galstian : en 1989, ma famille a quitté l'Arménie pour s'installer en France. L'arrivée de la famille Aznavour en France me rappelle notre arrivée et celle de tant d'autres émigrés...

« Je ne sais pas comment on fait pour oublier ses parents, moi je ne peux pas. »

Charles Aznavour

1 – LA BOHÈME

CA : fallait-il qu'on s'aime et qu'on aime la vie...

CG : hommage à ma mère, qui le lendemain des funérailles de Charles Aznavour, eut un grave accident de santé qui faillit lui coûter la vie. Hymne à la vie, éclosion d'une fleur qui se flétrit et renaît.

Chorégraphie : C. Galstian

2 – POUR MISHA

CA : mon père était né dans le Caucase. Notre part de passé, notre part de bonheur...

CG : à l'image de Misha Aznavourian, père de Charles, mon père éprouve la même nostalgie lorsqu'il évoque les jours heureux, les danses endiablées de son pays.

Chorégraphie : V. Agoudjian

Solistes : G. Madenian, V. Agoudjian, C. Muradian

3 – À MA MÈRE

CA : ma mère cousait et brodait d'une manière formidable...

CG : ma mère excelle aussi dans l'art de la couture. Son amour inconditionnel et son dévouement sont des trésors dans ma vie.

Chorégraphie : C. Galstian, C. Agoudjian

Soliste : G. Pelibossian

4 – LES KINTOS

CA : je n'ai pas la fantaisie de mon père, une fantaisie du côté des Kintos de Géorgie...

CG : nous nous rendions souvent en famille à Tiflis (Tbilissi, capitale de la Géorgie). En mémoire des facétieux Kintos, joyeux fêtards, qui saisissaient la moindre occasion de se réjouir, boire et danser jusqu'à l'aube.

Chorégraphie : V. Agoudjian

5 – LA FOULE (RENCONTRE) / TU T'LAISSES ALLER

CA : redeviens la petite fille qui m'a donné tant de bonheur...

CG : chaque jour, nourrir la flamme et l'amour qui unit deux êtres.

La Foule - Chorégraphie : C. Galstian

Solistes : C. Agoudjian, C. Muradian

Tu t'laisses aller - Chorégraphie : C. Galstian, V. Agoudjian

Solistes : C. Gastian, V. Kalaidjian

6 – À MA FILLE

CA : je lui offrirai mon cœur avec ta main...

CG : nos enfants nous quitteront un jour et ce sera un déchirement, mais nous nous réjouissons dans l'espérance de leur bonheur.

Chorégraphie : C. Agoudjian

Solistes : C. Devrient, E. Solakoglu, G. Pelibossian



© Vartan Tanelian

7 - LA FÊTE

CA : on n'avait rien, mais tout ce qu'on avait, on le partageait...

CG : comme chez les Aznavourian, chez nous tout était prétexte à la fête avec des amis. En Arménie, nous vivions modestement mais dans la joie du partage et nous étions heureux.

Chorégraphie : A. Gharibian

8 - LETTRE DE MISSAK

CA : pendant la Résistance, l'engagement de mes parents aux côtés de Missak Manouchian, était pour vaincre l'ennemi...

CG : hymne à la vie d'un poète et résistant arménien, fusillé avec vingt-trois de ses camarades de l'Armée Française de Libération, qui écrivit cette lettre-testament à sa femme, Mélinée, la veille de son exécution.

Chorégraphie : C. Galstian, C. Agoudjian, V. Agoudjian

Solistes : V. Madenian, V. Agoudjian

- LE DÉCHIREMENT

CA : il faut savoir cacher sa peine et retenir les cris de haine qui sont les derniers mots d'amour.

CG : les parents d'Aznavor hébergèrent Mélinée, dévastée par l'exécution de son mari, Missak. Femme courage, envahie par la détresse, que rien ne pouvait consoler.

Chorégraphie : N. Karapetyan / Soliste : C. Agoudjian

9 - AUX RÉSISTANTS

CA : durant la guerre, je me souviens que nous avons abrité des Juifs, des Arméniens, des résistants communistes...

CG : le groupe Manouchian était majoritairement composé d'étrangers. Les émigrés étaient en première ligne dans le combat pour la liberté. Eux qui ont fui la tyrannie ne pactiseront jamais avec elle.

Chorégraphie : V. Agoudjian

10 – 7 DÉCEMBRE 1988, ARMÉNIE

CA : il ne faut pas oublier les gens qui sont les vôtres, déjà j'étais très touché à l'annonce de l'événement, mais en allant sur place, ce fut un choc...

CG : j'ai quitté l'Arménie après le tremblement de terre de 1988. Ce fut une tragédie. Hommage aux victimes et à mon peuple qui malgré ce drame, s'est à nouveau relevé pour se reconstruire.

Chorégraphie : C. Galstian, C. Agoudjian, V. Agoudjian / Soliste : C. Galstian

11 – ILS SONT TOMBÉS

CA : on a massacré les hommes, violé les femmes, volé les jeunes filles et les enfants...

CG : le génocide des Arméniens de 1915. Comment se taire et oublier ce crime ?

Chorégraphie : C. Agoudjian / Soliste : C. Agoudjian

12 – A NOS RACINES

CA : il ne faut pas se tenir trop loin de ses racines...

CG : je suis toujours attachée aux traditions de mon pays. Mes parents m'ont transmis sa mémoire et son héritage que je transmets à mon tour à mes enfants.

Chorégraphie : K. Gevorgyan

13 – SA JEUNESSE

CA : il faut boire jusqu'à l'ivresse sa jeunesse...

CG : souvenir d'une jeunesse insouciant. À chaque saison ses fleurs, à chaque âge son bonheur. Quand prendre de l'âge est un privilège et dessine sur le visage, les sillons du temps. La grenade est symbole de fertilité, de beauté et de vie éternelle et le grenadier est l'arbre de vie.

Chorégraphie : K. Vardanyan / Solistes : C. Agoudjian, K. Vardanyan

14 – LES ÉMIGRANTS

CA : ils ont aimé, en bénissant leur premier né, en qui se mélangeait leurs sangs, leurs traditions et leurs accents...

CG : malgré un chemin semé d'épines, les émigrants célèbrent la vie sur la terre d'accueil.

Chorégraphie : G. Karapetyan

15 – HIER ENCORE

CA : hier encore j'avais vingt ans, je caressais le temps...

CG : hier est révolu, demain reste un mystère. C'est aujourd'hui qu'il faut vivre.

Chorégraphie : C. Galstian, C. Agoudjian, V. Agoudjian /

Solistes : C. Galstian, V. Madenian

16 – L'UEUR D'ESPOIR

CA : après l'hiver, après l'enfer, poussera l'arbre de vie, tes saisons chanteront encore, tes enfants bâtiront plus fort...

CG : après le chaos, la renaissance.

Chorégraphie : C. Galstian, C. Agoudjian, V. Agoudjian

Solistes : C. Agoudjian, V. Agoudjian, C. Muradian

17 – RÉSILIENCE

CA : ils sont tombés en croyant, ingénus que leurs enfants pourraient continuer leur enfance, qu'un jour ils fouleraient des terres d'espérance dans des pays ouverts d'hommes aux mains tendues...

CG : à l'image des oiseaux migrateurs, poussés vers des contrées favorables, le destin tragique des Arméniens les a dispersés, malgré eux, partout dans le monde.

Chorégraphie : C. Galstian / Soliste : A. Virabyan

18 – LES PRINTEMPS FLEURIRONT ENCORE

CA : l'Arménie c'est le rêve de tous les Arméniens, ce sont les larmes et les rires de nos parents, ce sont tous les souvenirs, un art de vivre, un monde à part qu'on garde dans un petit coin de son cœur...

CG : je garde un lien organique avec ma terre natale, tout en chérissant ma terre d'accueil, la France, et suis heureuse d'avoir transformé le déchirement de l'exil en force créatrice.

*Sous réserve de modifications de la direction artistique.

BIOGRAPHIE

COMPAGNIE YERAZ

Héritière d'une tradition populaire et rurale, la danse est une composante indissociable de la culture arménienne. Elle appartient au génie artistique ancestral des Arméniens dont la transmission s'est effectuée à travers les siècles pour s'épanouir aujourd'hui, hors des frontières de l'Arménie.

Pour préserver ce riche patrimoine, des chorégraphes de renom ont entrepris en Arménie, depuis les années 70, un minutieux travail de recueil des pas et des thèmes selon les régions.

Par la suite, ces danses ont été chorégraphiées et présentées sur scène par les différents Ensembles d'Etat d'Arménie. La Compagnie de danse Yeraz, créée en 2000 à Alfortville (France), a pour directrice artistique la chorégraphe Christina Galstian-Agoudjian.

La démarche artistique de la Compagnie est fondée sur une double exigence : préserver et transmettre le riche répertoire de la danse arménienne, tout en laissant une large place à la création originale.

Le répertoire de Yeraz est composé de chorégraphies largement inspirées des thèmes puisés dans les traditions, légendes et Histoire arméniennes.

Son originalité réside dans une approche scénique d'inspiration parfois contemporaine,

délivrée des modèles classiques préexistants, pour s'ouvrir à des choix artistiques novateurs intégrant tradition et modernité. La danse arménienne est ici réappropriée, réinventée, perpétuant ainsi l'héritage d'un art toujours vivant.

Dans la continuité de ses deux précédents spectacles, *Parfums d'Arménie* et *Le Rêve de nos montagnes*, la compagnie Yeraz poursuit sa célébration de l'âme arménienne à travers la danse.

Cette nouvelle création *Pour toi Aznavour* puise ses origines dans la rencontre entre la chorégraphe Christina Galstian et Charles Aznavour en 2009 sur le tournage du film *L'armée du Crime* de Robert Guédiguian.

De leurs échanges et de leurs similitudes familiales est née cette œuvre qui rassemble une quarantaine d'artistes sur scène.

Leurs mémoires et leur culture commune entrent en résonance et la musique de Charles Aznavour prend vie dans les chorégraphies flamboyantes créées par Christina Galstian et ses enfants Chouchane et Vartan Agoudjian.

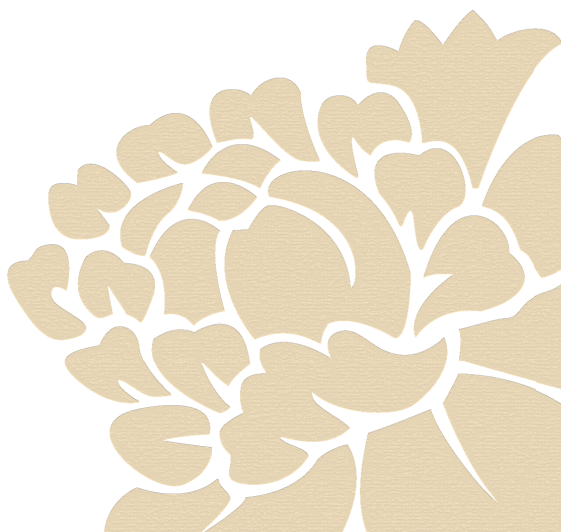
Les tableaux qui se suivent sans se ressembler dévoilent les grandes heures de l'histoire arménienne et les liens indélébiles qui l'associent à la France.

La force de ces racines, la tragédie de l'exil et des drames, la noblesse de la résistance et la beauté de la jeunesse éclatent sous nos yeux.

Les chansons inoubliables du grand Charles nous entraînent avec émotion et poésie dans un intense voyage mémoriel.

Le tremblement de terre de 1988, le souvenir de tous ceux qui dorment sans sépulture ou encore les derniers mots mémorables que le résistant Missak Manouchian adresse à son épouse Mélinée quelques heures avant sa mort se mélangent dans un vibrant hommage qui rappelle inlassablement que nos printemps fleuriront encore et que les beaux jours renaîtront plus forts.

Cette création chorégraphique qui entrelace mémoire, espoir et musique est une féerie poétique. Chaque mélodie, chaque parole, chaque danse est une ode à l'amour et à la résilience !



LES ARTISTES

COMPAGNIE YERAZ

Charlotte Abdalian
Chouchane Agoudjian
Vartan Agoudjian
Hrant Ajamian
Sirarpi Ajamian
Manon Alessandrini
Sabena Avedissian
Narek Avetissian
Norik Avetissian
Astrig Basmadjian
Sevan Bedikian
Djany Castano
Loris Charian
Léna Demir

Nouné Devrient
Christina Galstian
Angelina Gharachelou
Vahag Kalaidjian
Gary Kapriyelyan
Nané Karagheuzian
Tia Khatcherian
Anna Kossian
Gayané Madenian
Vana Madenian
Albert Margaryan
Ani Melkonyan
Cheram Muradian
Amalia Navasardyan

Rosa Navasardyan
Armen Okhkian
Cristina Ovsepien
Léna Paboudjian
Zaré Paloyan
Anahide Pekmezian
Gayané Pelibossian
Grikor Pelibossian
Seda Pelibossian
Daronn Sesetyan
Emilie Topouchian
Kristina Vardanyan
Alexandra Virabyan



BIOGRAPHIE

CHRISTINA GALSTIAN-AGOUDJIAN

DIRECTRICE ARTISTIQUE

Chorégraphe, danseuse et comédienne, Christina Galstian-Agoudjian est fondatrice et directrice artistique de la Compagnie Yeraz.

Née en Arménie, elle fait ses études à l'Académie de danse, puis rejoint le Ballet National.

Disciple des grands chorégraphes Azad Kharibian et Vanouch Khanamirian, elle vient s'installer en France après le tremblement de terre de 1988.

La pratique du théâtre au Cours Florent avec Isabelle Nanty, puis les rôles interprétés sous la direction des metteurs en scène tels que Simon Abkarian, Philippe Calvario, Hélène Cinque, ainsi que ses interprétations dans les films de Robert Guediguian, les formations avec Suzanne Linke, Ariane Mnouchkine, Akhram Kane, Marie-Claude Pietragalla imprègnent fortement sa sensibilité.

Cet enrichissement artistique bouleverse sa conception de la danse arménienne et façonne son langage chorégraphique pour lui donner une dimension universelle.



BIOGRAPHIE

CHOUCHANE AGOUDJIAN DIRECTRICE ARTISTIQUE

Héritière d'une famille d'artistes Chouchane Agoudjian a toujours été bercée par les arts depuis son enfance.

Formée par sa mère Christina Galstian-Agoudjian, Chorégraphe et Directrice Artistique de la Compagnie de danse Yeraz, Chouchane a pu s'exercer au métier de danseuse interprète et de chorégraphe depuis son adolescence dans cette même compagnie.

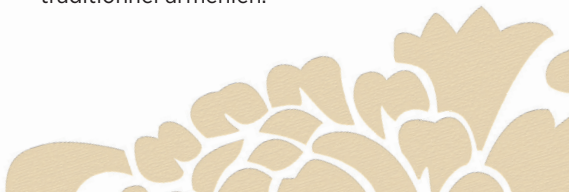
Elle en est aujourd'hui co-directrice artistique, chorégraphe et danseuse soliste. C'est au gré de formations dans le Caucase (en Arménie, en Géorgie), de coachings privés et de cours open au studio harmonic essentiellement en danse classique et barre au sol, en France, qu'elle perfectionne sa technique.

Repérée par Simon Abkarian, elle intègre sa troupe (la compagnie des 5 roues) à l'occasion de la réécriture du célèbre mythe des atrides *Électre des Bas-Fonds* et se révèle en tant que comédienne danseuse.

Côté danse traditionnelle Arménienne elle collabore aussi avec Astrig et Chouchane Siranossian pour le festival Musicades dans *L'histoire du Soldat* de Stravinsky, le Bodenseen festival de Ravensburg et à la Salle Gaveaux lors d'un concert du répertoire traditionnel arménien.

Elle rencontre la danse contemporaine grâce à des formations intensives à Londres (Hofesh Shechter Cie, Akram Khan Cie, Tanztheater by Pina Bausch, Cunningham Technique au studio Wayne Mcgregor, Gaga Technique by Ohad Naharin, Graham Technique).

Elle intègre l'académie internationale de la danse à Paris (AID) pour mettre l'accent sur une formation pluridisciplinaire en Danse-Chant-Théâtre.



BIOGRAPHIE

VARTAN AGOUDJIAN DIRECTEUR ARTISTIQUE

Vartan Agoudjian a grandi dans une famille d'artistes, ce qui a nourri sa passion pour la danse dès son plus jeune âge.

Formé au sein de l'école de danse de la Compagnie Yeraz, il en est aujourd'hui co-directeur artistique, chorégraphe et danseur soliste.

Il a suivi plusieurs formations approfondies, notamment à l'Académie de danse en Arménie et à l'Ensemble national de danse d'Arménie. Il a également perfectionné son art en Géorgie, au sein de l'ensemble Rustavi et de la troupe Aphkhazeti. Dans le but d'élargir son répertoire artistique, il intègre l'Académie internationale de la danse à Paris (AID).

Depuis 2024, il danse au sein de la troupe Kâfig, dirigée par Mourad Merzouki, pour le spectacle *La Couleur de la Grenade*.



LES PROCHAINS ÉVÈNEMENTS À NE PAS MANQUER

OLIVIA RUIZ
LA RÉPLIQUE

DIMANCHE 9 FÉVRIER 2025 - 18H
OPÉRA DE VICHY



DANY BOON
CLOWN N'EST PAS UN MÉTIER !!

MERCREDI 12 FÉVRIER 2025 - 20H
OPÉRA DE VICHY



LES ÉTOILES DE RENAUD CAPUÇON
RENAUD CAPUÇON
ORCHESRE NATIONAL
AUVERGNE-RHÔNE-ALPES

VENDREDI 14 FÉVRIER 2025 - 20H
OPÉRA DE VICHY



LE RENDEZ-VOUS
CAMILLE COTTIN
JONATHAN CAPDEVIELLE
KATHARINA VOLCKMER

DIMANCHE 16 FÉVRIER 2025 - 15H
OPÉRA DE VICHY

